

Seit 1959  
Kompetenz und Zuverlässigkeit

# Günther Kassel GmbH

- Sanitäre Installation
- Heizungsbau
- Öl- und Gasfeuerungsanlagen

Völklingen-Fenne, Saarbrücker Str.236  
Telefon 06898/32655

September 2019 - Nr. 9 - 50. Jahrgang

## Geldverschwender kaufen nicht bei uns

Stempel (24 Stundenservice)  
Pokale • Gravuren • Schilder

**must service**

Ecke Gartenstraße  
Hohenzollernstraße 45  
66333 Völklingen  
Tel. 0 68 98 / 2 91 92  
Fax: 0 68 98 / 1 67 76  
Küchler e.Kfm. Mobil 0172 65 00 710

## In Zukunft bessere Noten!

**2 kostenlose Unterrichtsstunden**

- Nachhilfe für alle Fächer und Klassen
- Gezielte Prüfungsvorbereitung für HSA, MBA und (Fach-)Abitur
- Motivierte und erfahrene Nachhilfelehrer/-innen

**Völklingen**  
Karl-Janssen-Str. 9 • Tel. 06898/19418

**Geislautern**  
Ludweilerstraße 314 • Tel. 06898/448368

## IHR AUTO – in guten Händen!

**NEU** Service & Reparatur für Motorräder, Roller und Mofas

### UNSERE LEISTUNGEN

#### REPARATUREN ALLER FAHRZEUGTYPEN

- Fahrzeugdiagnose
- Glasservice
- HU und AU
- Achsvermessung PKW/LKW
- Motor-/Getriebeölsplüfung
- Getriebeinstandsetzung
- Motorinstandsetzung
- Großes Ölserviceangebot LIQUI MOLY
- Unabhängiges Sachverständigen-Büro
- Lackier- und Karosseriearbeiten
- Unfallinstandsetzung
- Reifenservice PKW, LKW, Industrie, Bau-/Landmaschinen
- Hol-/Bringservice
- Umfassende Fuhrparkbetreuung

Bitte sprechen Sie uns auf Angebote an.

**K. Sofsky GmbH**  
Inh. A. Wacht • Kreisstraße 89 • 66127 Sbr.-Klarenthal  
Telefon (0 68 98) 9 32 20

# VÖLKLINGER

# Stadtbrille



die lobby für kinder

## Ferienabschlussfahrt 2019 – und erstmals mit Stand-Up-Paddling

Auch in diesem Jahr führte der Deutsche Kinderschutzbund - Ortsverband Völklingen - zum Abschluss der Ferien wieder eine Ferienfreizeit durch. 24 Kinder - vorwiegend im Grundschulalter - drei Betreuerinnen und ein Betreuer starteten am Montagmorgen mit dem Reisebus zum Schullandheim Oberthal, um drei erlebnisreiche Tage zu verbringen. Einige Tage vorher hatte Gisela Rink, Vorsitzende des Kinderschutzbundes, mit den Eltern folgendes besprochen: Wir haben

zweiten Tag startete das Highlight der diesjährigen Fahrt. Nach dem Frühstück brachte uns ein Bus zum Bostalsee und zur Kanustation des erlebnispädagogischen Zentrums „Wir im Verein mit Dir“. Und hier übten wir Stand-Up-Paddling unter Anleitung der erfahrenen Trainern. Natürlich fiel auch der oder die eine mal ins Wasser, aber es hat richtig Spaß gemacht und war ein tolles Erlebnis. Eine Disco beendete mit Musik und Tanz den ereignisreichen Tag und viel zu schnell



ein schönes erlebnisreiches Programm vorbereitet, wir werden aber auch drei Tage ohne Handy und drei Tage ohne Taschengeld auskommen. „Und schön war“, so Gisela Rink, „alle Eltern hielten sich wieder an diese Absprachen und mit Hilfe einer Whatsapp-Gruppe waren die Eltern auch mit Fotos immer auf dem Laufenden.“ Das Schullandheim Oberthal war eine gute Wahl für die Unterkunft und nach der Ankunft, der Begrüßung und dem näheren Kennenlernen konnten die Zimmer bezogen werden. Gestärkt vom Mittagessen erkundeten wir die Umgebung mit Waldlehrpfad und interessanten Schautafeln. Aber auch die Spielmöglichkeiten um das Haus mit Beachvolleyplatz und Multifunktionsfeld ließen keine Langeweile aufkommen. Am

mussten schon wieder die Taschen gepackt, die Betten abgezogen werden und die Abschlussspiele und -runde stand an. Mit dem Bus machten wir uns auf die Heimreise. Schöne erlebnisreiche Tage gingen für alle viel zu schnell vorbei, dem diesjährigen heißen Sommerwetter wurde getrotzt und Handys wurden auch nicht vermisst. Viele interessante Erlebnisse in unserem schönen Saarland und Bilder sind geblieben. Ein Dankeschön gilt dem ehrenamtlichen Betreuersteam mit Gisela Rink, Elke Schneider, Christine Jungblut und Lars Mühlsteff. Danke sagen wir auch allen Mitgliedern, Sponsoren und Spendern, die die Arbeit des Kinderschutzbundes begleiten und unterstützen und ohne die, Aktionen wie z.B. diese Ferienaktion, nicht möglich wären.



## Interkulturelle Woche in Völklingen unter dem Motto „Zusammen leben, zusammen wachsen“

Die bundesweit jährlich stattfindende Interkulturelle Woche ist eine Initiative der Deutschen Bischofskonferenz, der Evangelischen Kirche in Deutschland und der Griechisch-Orthodoxen Metropolie. Die Woche findet seit 1975 immer Ende September statt und wird von Kirchen, Kommunen, Wohlfahrtsverbänden, Gewerkschaften, Integrationsbeiräten und -beauftragten, Migrantenorganisationen, Religionsgemeinschaften und Initiativgruppen unterstützt und mitgetragen. Das diesjährige Motto der Interkulturellen Woche lautet: „Zusammen leben, zusammen wachsen“. In Völklingen beteiligen sich dieses Jahr verschiedene Organisationen mit einem eigenen Beitrag, zu dem interessierte Bürgerinnen und Bürger willkommen sind: So organisiert der Interreligiöse Dialogkreis Völklingen das „Interreligiöses Friedensgebet“ am 20. September um 18.00 Uhr in der St. Eligius-Kirche. Der Verein BARIS - Leben und Lernen e. V., das Deutsche Rote Kreuz (DRK) - Landesverband Saarland, die Arbeiterwohlfahrt (AWO) - Stadtteilprojekt Wehrden sowie der Integrationsbeirat Völklingen laden zu dem Vortrag „Menschen mit Demenz verstehen, begleiten, pflegen“ am 26. September 2019 um 14.30 Uhr in die Räumlichkeiten von BARIS in die Saarstraße 25 in Völklingen ein. Alle interessierten Bürgerinnen und Bürger sind herzlich eingeladen.

Lars Hüsslein

Persönlicher Referent und Leiter des Büros der Oberbürgermeisterin

## Sozialtag am Marie-Luise-Kaschnitz-Gymnasium

Am Samstag, den 31. August 2019, fand am Völklinger Marie-Luise-Kaschnitz-Gymnasium erstmals ein Sozialtag statt. Alle Mitglieder der Schulgemeinschaft waren sich einig, dass der Erwerb von sozialen Kompetenzen und die Übernahme von Verantwortung - für sich selbst, aber auch für seine Mitmenschen und die Umwelt - wichtige Inhalte sind, für die eine Sensibilisierung



v.l.n.r.: Thorsten Stein, Christan Mathieu, Dirk Kleemann, Valentin Jacob, Leander Neudeck, Heike Schröter, Sandra Blum, Julian Kahlen, Felix Schaaf, Anna Lang, Julia Speicher, Sewal Akkaya, Jasmin El-Hage

erfolgung muss. Obwohl es außer Frage stand, dass man am MLK in der täglichen Arbeit diese Kompetenzen einfordern und fördern sollte, setzte sich schnell die Meinung durch, dass eine intensivere Auseinandersetzung - auch außerhalb des tagtäglichen Arbeit - notwendig und sinnvoll ist. Zu Beginn des Sozialtages wurde in einer Feierstunde der Schulgemeinschaft und der Öffentlichkeit das neue Leitbild des MLK präsentiert. Darin sieht die Schule die Vermittlung von Bildung als ihr zentrales Anliegen und das Erreichen des Abiturs als vorrangiges Ziel. Voraussetzung hierfür ist dabei die Erziehung der Schülerinnen und Schüler zu eigenverantwortlich handelnden Persönlichkeiten. Neben der Leistungsbereitschaft wird auch die Entwicklung von Selbstständigkeit als notwendig erachtet. Weitere Begriffe, die im Leitbild aufgegriffen wurden sind das Miteinander und die Vielfalt. Abschließend heißt es im Leitbild: „Soziales Engagement stärkt unsere Schule und die Wertschätzung, die wir für andere Menschen empfinden.“ - Dieser Satz wurde gewissermaßen als Motto über den Sozialtag gestellt. Im Rahmen des Sozialtages stand die Reflektion darüber im Mittelpunkt, wie man am MLK miteinander und mit seiner Umwelt umgeht. Gleichzeitig wurden Projekte im sozialen Bereich auf den Weg gebracht, die das Zusammenleben und Zusammenlernen im Rahmen des Schulalltages an der Schule angenehmer und lebenswerter gestalten sollen. Bei der konkreten Gestaltung des Sozialtages ist man von einem breit gefassten Begriff von „sozial“ ausgegangen. Teambildende Maßnahmen mit dem Gedanken des Miteinanders oder Lions-Quest gehörten ebenso dazu, wie die Durchführung konkreter sozialer Projekte (z.B. Vorbereitung einer Spendenaktion zugunsten des Tierheims Saarbrücken) oder die Stärkung des Umweltgedankens am MLK. Am Ende des Sozialtages waren sich alle Beteiligten einig, dass es für die Schule ein äußerst gewinnbringender Tag war und die gesteckten Ziele - Ausbau sozialer Kompetenzen, Sensibilisierung für die Mitmenschen und die Umwelt, Initiierung sozialer Projekte - erreicht wurden. Eine Wiederholung wird auf jeden Fall stattfinden!

Dirk Kleemann, Schulleiter, Foto: Josef Engel

**Vertragspartner aller Kranken- und Pflegekassen**

**Pflege Dunkel & Mertes GmbH**  
Ambulante Kranken- und Seniorenpflege

- Seniorenpflege
- Krankenpflege
- Behandlungspflege
- Betreuung
- hauswirtschaftliche Versorgung
- Beratung für pflegende Angehörige
- Pflegegutachten nach § 37 SGB XI
- 24 Stunden Erreichbarkeits-Dienst

Schwester Martha Dunkel,  
Schwester Ursula Mertes  
und Team

**Tel.: 0 68 06 / 30 69 44**

Mobil: 01 77 / 7 27 93 40

Hilfe  
Zuwendung  
Vertrauen

**Pflege Dunkel & Mertes**  
http://www.pflege-dunkel-und-mertes.de  
e-mail: pflege.dunkelundmertes@t-online.de  
Überhofer Straße 28, 66346 Püttlingen

### Unser Leistungsangebot:

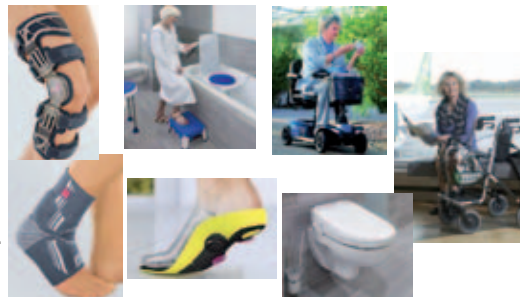
**Einlagen:** individuell nach Maß gefertigte orthopädische Fuß- und Sporteinlagen (Computergestützte Messung)

**Bandagen/Orthesen für:** Hals, Schulter, Arm, Hand, Rumpf, Bein, Fuß, sowie nach Bedarf individuell hergestellt.

**Reha-Technik:** Rollstühle, Gehhilfen, Rollatoren, Pflegebetten, Bad-/Toilettenhilfen, Alltagshilfen.

**Kompressions-Therapie:** Kompressionsstrümpfe/-hosen, Hand-/Armstrümpfe.

**Prothetik:** Beinprothesen, Brustprothesen.



sanitätshaus

**salecker**

orthopädietechnik - rehathechnik

bismarckstraße 24 • 66333 Völklingen • tel.: (06898) 25 73 6

info@sanitaetshaus-salecker.de • www.sanitaetshaus-salecker.de

Unsere Öffnungszeiten: Montag - Freitag 08:30 - 18:00 Uhr

Samstags 09:00 Uhr - 12:00 Uhr



## „ATEMPAUSE“ im Kloster Heiligkreuz

Unter der Überschrift „Atempause“ veranstaltet das Kloster Heiligkreuz in Püttlingen (Völklinger Str. 197) am Samstag, 21. September, 11.00 Uhr ein Konzert mit der Völklinger Pianistin und Organistin Petra Gries. Sie präsentiert an der Orgel populäre Musik von den Beatles sowie klassische Werke von Edvard Grieg, Modest Mussorgsky, Georg-Friedrich-Händel u.a.. Zwischen den Musikstücken laden Texte, rezitiert von Pfarrer Heinz Haser, zum Nachdenken und Auftanken ein. Der Eintritt ist frei. Um eine Spende wird gebeten.

Astrid Bauer, Dekanat Völklingen

## Freibad Völklingen am 15. September zum letzten Mal geöffnet Stadtbad-Saison beginnt ab 17. September

Das Freibad im Köllerbachtal ist in diesem Jahr am Sonntag, dem 15. September, zum letzten Mal geöffnet. Für den Umzug vom Freibad ins Hallenbad benötigen die Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter den Montag. Das Stadtbad (Hallenbad) ist deshalb zum ersten Mal wieder für die Badegäste ab Dienstag, 17. September zu den üblichen Zeiten geöffnet.



## Auch in diesem Jahr war die Tanz- und Theatergruppe der KFD Fürstenhausen wieder unterwegs

Am Samstag, dem 10. August 2019, starteten wir ab Fürstenhausen mit Rucksack und Gepäck zum Bahnhof Völklingen und ab Saarbrücken brachte uns der IC nach Stuttgart. Die Zugfahrt war wie immer ein Erlebnis mit Sekt-Frühstück, dem Verteilen der Zimmer und vielen interessanten Gesprächen. In Stuttgart



angekommen folgte bei strahlendem Sonnenschein ein kleiner Stadtbummel mit Besuch der Markthallen, bevor wir uns mit der S-Bahn auf den Weg zum Hotel machten. Am Abend kam dann das Highlight: Der Besuch des Musicals Aladdin im Stage Apollo Theater, das Musical aus 1001 Nacht.

Faszinierend waren die Bühnenbildgestaltungen, spektakulär die Inszenierung und ganz sicher ist die ein oder andere Deko-Idee bei einem unserer nächsten Auftritte zu erkennen. Allerdings werden wir wohl den fliegenden Teppich nicht so umsetzen können! Am Sonntag nach einem sehr gemütlichen Frühstück fuhren wir noch mit der „Zacke“, der Stuttgarter Zahnradbahn, bevor wir die Heimfahrt nach Völklingen antraten. Es war für uns als Tanz- und Theatergruppe wieder ein schönes Erlebnis, zwei Tage miteinander unterwegs zu sein, Zeit zu haben für viele Gespräche, aber auch Zeit zu haben, zum Sammeln neuer Ideen und Anregungen für unsere weitere Arbeit.

Gisela Rink, Leiterin der Tanz- und Theatergruppe

# FÜR SIE UNTERWEGS

DER AMBULANTE PFLEGEDIENST  
DES SCHWESTERNVERBANDES



**Schwester  
Verband**

Die helfen. Seit 1958.



ÜBRIGENS:  
**FREIE  
JOBS!**

GUTE VERSORGUNG, DA WO SIE SICH AM WOHLSTEN FÜHLEN:

**IM EIGENEN ZUHAUSE**

**SERVICE-CENTER VÖLKLINGEN**

UNSER AMBULANTER PFLEGEDIENST IN VÖLKLINGEN & UMGEBUNG

**T. 06898 2980200 | WWW.SCHWESTERNVERBAND.DE**

PFLEGEDIENST-VOELKLINGEN@SCHWESTERNVERBAND.DE

## Probleme mit dem PC oder Internet?

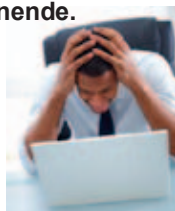
PC-Spezialist hilft schnell, zuverlässig und preiswert, auch nach Feierabend und am Wochenende.

**PC-Service Harald Buchholz**

66128 Gersweiler, In der Nachtweide 26

**Telefon: 0681 – 70 93 64**

[www.harald-buchholz.de](http://www.harald-buchholz.de)



Seit 37 Jahren Gebäude-Energieberater <sup>HWK</sup>

**Heizung-Bad-Elektro**

**Schornsteinfegermeister**

- Heizkesseltausch
- Gas-Öl-Pellets
- Kundendienst
- Wärmepumpen
- Fliesenarbeiten
- Badsanierung (sauber & günstig)
- Bäderausstellung
- Solarkollektoren
- Photovoltaik
- Schornsteinsanierung
- Rohrbrüche

Tel. 0 68 98 / 2 28 23 - Moltkestraße 25 - Völklingen  
[www.mueller-solar.eu](http://www.mueller-solar.eu)



## Streit? Nein, danke! Neue Schülermediatorinnen und -mediatoren am Albert-Einstein-Gymnasium

Seit fast 10 Jahren können sich am Albert-Einstein-Gymnasium Schülerinnen und Schüler ab Klasse 9 zu Schülermediatorinnen und -mediatoren ausbilden lassen. Sina Scherer, die die Mediatoren ausbildet und betreut, kann auf eine lange Erfahrung zurückblicken. Im letzten Schuljahr haben 5 Schülerinnen und Schüler die Ausbildung abgeschlossen und verstärken nun das Team der Mediatoren. Schön zu sehen ist, dass einige Mediatoren ihre Ausbildung aufgrund der eigenen positiven Erfahrungen mit der Mediation begonnen haben. Eine der neu ausgebildeten Mediatorinnen ist Nadine Lißner, die sich inzwischen entschieden hat, eine Ausbildung zur Erzieherin zu beginnen. Die Fähigkeiten, die Nadine im Zuge der Mediatorenausbildung erworben hat, werden ihr auch bei ihrer Ausbildung und in ihrem späteren Beruf zugutekommen. An mehreren Samstagen lernen die angehenden Mediatoren, andere Schüler dabei zu unterstützen, selbstständig Lösungen für ihre Konflikte zu finden. Insbesondere in Rollenspielen erarbeiten sie sich die notwendigen Kenntnisse und Fähigkeiten. Dadurch, dass die Schüler, angeleitet durch die Mediatoren, selbst Lösungen für ihre Konflikte finden, sind sie sehr motiviert, diese auch umzusetzen. Im Lauf der Jahre zeigte sich, dass durch das Angebot der Schülermediatoren viele Streitigkeiten früh geklärt werden konnten, wodurch auch die Klassenleitung entlastet wurde. Somit trägt die Mediation dazu bei, das allgemeine Arbeitsklima und die Zufriedenheit in der Schule zu verbessern. Durch die Mediation, die mittlerweile fest im Schulalltag verankert ist, ist eine konstruktive Konfliktkultur am Albert-Einstein-Gymnasium entstanden. Dadurch, dass die Mediation insgesamt das Verantwortungsgefühl bei den Schülern und ihre Kompetenzen im Umgang mit Konflikten fördert, leisten die Schülermediatoren letztendlich einen wichtigen Beitrag zur Gewaltprävention und fördern das Gemeinschaftsgefühl. Die Schulgemeinschaft wünscht Nadine alles Gute für ihre Zukunft und allen Schülermediatorinnen und -mediatoren viel Erfolg bei ihrer Arbeit und sie dankt ihnen jetzt schon für ihren Einsatz für die Schulgemeinschaft.



i.A. Susanne Molz



## Umweltfreundliche Entsorgung des Hundekots

Durch die große Anzahl an Hundebesitzer\*innen in Völklingen entsteht am Tag eine große Menge Hundekot. Der Hundekot wird in der Stadt Völklingen durch Plastiktüten, die die Stadt zur Verfügung stellt, entsorgt. Da aber Hundekot nach spätestens 14 Tagen biologisch abgebaut ist und die Plastiktüten eine Halbwertszeit von mehreren Jahrzehnten aufweisen, entsteht eine ökologische Disproportionalität. Deswegen fordert der SPD Ortsverein Völklingen die Stadt Völklingen auf, für dementsprechende Alternativen zu sorgen. Unser Vorschlag wäre, dass wir ökologische Hundekotbeutel verwenden, die aus Materialien wie Papier oder Pappe bestehen.

Marvin Schlepfer

## Ausstellung mit dem Titel „Wer nicht wagt, der lernt es nicht...“ im Alten Rathaus Völklingen



Die VHS-Kurse „Acrylmalen“ der Dozentin Eva Müller zeigen ihre Arbeiten im Alten Rathaus Völklingen. Bei den Kursteilnehmern handelt es sich um sehr kreative und experimentierfreudige „große und kleine Künstler“ mit unterschiedlichem Wissensstand. Jeder gibt seine Erfahrungen und Tipps oft und gerne weiter. Die Gruppe ist offen für alles Neue und trifft sich

auch außerhalb der Kurse zum Malen oder auch zum Essen gehen. Bürgermeister Christof Sellen hat die Ausstellung am Freitag, dem 6. September 2019, im Galerieraum des Alten Rathauses eröffnet. Die Arbeiten der folgenden Künstlerinnen und Künstler sind hier bis zum 4. Oktober 2019 zu sehen: Eva Müller, Astrid Zimmermann, Dagmar Annel, Heidi Räth, Heidemarie Lavall, Waltraud Polster, Doris Tabellion, Sigrid Reuken und Sonja Gebauer. **Öffnungszeiten des Alten Rathauses:** Mo. - Do. von 8:30 – 16:30 Uhr und Fr. von 8:30 – 12:00 Uhr

Heike Putzke

## Ludweiler: Andreas Willems alter und neuer Ortsvorsteher

Andreas Willems (SPD) ist alter und neuer Ortsvorsteher in Ludweiler. In der konstituierenden Sitzung des Ortsrates wurde der Kommunalpolitiker mit 8 zu vier Stimmen gewählt. Eine Stimme war ungültig. Zur stellvertretenden Ortsvorsteherin wurde die SPD-Kommunalpolitikerin Sylvia Kuhn mit demselben Stimmenverhältnis gewählt. Auch Sylvia Kuhn gehört der SPD an. Die Sitzverteilung im neuen Ludweiler Ortsrat sieht folgendermaßen aus: Die SPD hat sieben Sitze. Die CDU verfügt über vier Sitze. „Wir Bürger Völklingen“ ist mit zwei Sitzen vertreten.

Uwe Grieger



medi

Venengesundheit und  
Kompressionsstrümpfe-  
Funktion trifft  
Komfort und Schönheit.

mediven –  
einfach leichte Beine!

Sanitätshaus Keller

Rathausstraße 37 • Völklingen

☎ (06898) 2 26 88

Miederwaren • Kompressionsstrümpfe • Bandagen  
Einlagen • Krankenpflegeartikel  
Rollstühle und Hilfsmittel • Orthopädie-Technik

ich fühl mich besser





HERRMANN

HAUSGERÄTE | KÜCHENMODERNISIERUNG  
ELEKTROINSTALLATION | KUNDENDIENST

Elektro Installation – Reparaturen, Zähleranlagen,  
Türsprechanlagen, Baustromverteiler-Mietservice



Moltkestraße 45 - 47 • 66333 Völklingen

Tel. (06898) 2 46 12 • [www.electroplus-herrmann.de](http://www.electroplus-herrmann.de)





## Schulfest am 28. September 2019

Anlässlich des fünfzigsten Jubiläums des Warndt-Gymnasiums findet am 28. September 2019 von 11:00 bis 18:00 Uhr ein Schulfest statt. Die Schulgemeinschaft freut sich darauf, die Ergebnisse der Projektwoche zu präsentieren und auf ein Wiedersehen mit Ehemaligen und Freunden des Warndt-Gymnasiums.

Philipp Sammel

## Ehrenamtliche Regionalverbandsbeigeordnete für fünf Jahre gewählt



In der konstituierenden Sitzung der Regionalversammlung wurden fünf offizielle Vertreter von Regionalverbandsdirektor Peter Gillo (SPD) neu gewählt. Für die kommenden fünf Jahre sind dies als Erster Ehrenamtlicher Regionalverbandsbeigeordneter Jörg Schwindling (CDU), sowie als weitere Ehrenamtliche Beigeordnete in absteigender Reihenfolge Norbert Degen (SPD), Anita Morschette-Sarg (SPD), Monika Schmieden (CDU) und Manfred Jost (Bündnis 90/Die Grünen). Jörg Schwindling sitzt bereits seit zehn Jahren für die CDU in der Regionalversammlung. Der 1972 geborene Diplom Bauingenieur wohnt in Heusweiler. Weiterer neuer Ehrenamtlicher Regionalverbandsbeigeordneter ist Norbert Degen von der SPD. Der 1959 in Völklingen geborene selbständige Reisekaufmann ist seit 2014 Mitglied der Regionalversammlung.



(v.l.) Regionalverbandsdirektor Peter Gillo mit dem Ersten Ehrenamtlichen Regionalverbandsbeigeordneten Jörg Schwindling, sowie den Ehrenamtlichen Beigeordneten Norbert Degen, Anita Morschette-Sarg, Monika Schmieden und Manfred Jost  
Foto: Stephan Hett/Regionalverband Saarbrücken

Anita Morschette-Sarg, ebenfalls SPD, sitzt seit 1989 in der Regionalversammlung beziehungsweise dem früheren Stadtverbandstag. Die 1950 in Saarbrücken geborene Morschette-Sarg war bis 2016 Sachbearbeiterin bei der Woge Saar. Monika Schmieden ist neu gewähltes Mitglied der Regionalversammlung für die CDU. Die Regierungsbeschäftigte wurde 1965 geboren und lebt in Geislautern. Als fünfter Beigeordneter wurde Manfred Jost gewählt, der seit zehn Jahren für Bündnis 90/Die Grünen Mitglied der Regionalversammlung ist – davon 2014 bis 2019 als Fraktionsvorsitzender. Der 1950 geborene Jost ist Regierungsangestellter a.D. im Landesamt für Soziales.

i.A. Daniel Schappert

**SCHWEIN-FREI**  
mit Zaunanlagen  
von

...und wenn sie schon da waren, wir beseitigen auch Wildschäden!

**Gestaltung - Steinarbeiten - Zäune  
Baumfällungen - Neuanlagen - Pflege**

☎ (06831) 89 26 11 • [www.adamservice.de](http://www.adamservice.de)



## Tonnenweise Bücher in Völklingen Bücherantiquariat der Völklinger LIONS

Die Völklinger LIONS verkaufen auch in diesem Jahr wieder gebrauchte Bücher für „einen guten Zweck“. Seit 1994 ist das LIONS-Bücherantiquariat in Völklingen eine ständige Einrichtung mit steigendem Bekanntheitsgrad in Völklingen und in den Nachbargemeinden. Auch in diesem Jahr steht dem Bücherantiquariat des Lions-Hilfswerks Völklingen/Saar e.V. für zwei Monate wieder ein Ladenlokal in der Poststraße 23 zur Verfügung. Tausende von Bücher aller Wissens- und Sachgebiete aus Haushaltsauflösungen, Erbfällen, häuslichen Aufräumaktionen usw. werden von den ehrenamtlich tätigen Clubmitgliedern und deren Partnern nach Gewicht zum Preis von 3,- Euro pro Kilo verkauft. Viele Kunden aus Völklingen, Wadgassen, Bous, dem Köllertal, dem Warndt und noch weiter gelegenen Teilen des Saarlandes warten schon seit zehn Monaten sehnsüchtig auf den Tag, an dem das LIONS-Bücherantiquariat wieder öffnet. Das LIONS-Bücherantiquariat ist in diesem Jahr vom 2. September bis 20. Oktober von Montag bis Freitag durchgehend von 10.00 bis 18.00 Uhr und samstags von 10.00 bis 12.00 Uhr geöffnet. Kontakt: Lions Club Völklingen, Präsident Henrik Geest, Höhenstraße 12, 66359 Bous, Tel. 0 68 34 / 92 24 03 (privat) oder 06 31 / 36 19 27 78 (Apotheke). Bitte informieren Sie sich auch unter [www.lions-vk.de](http://www.lions-vk.de).

**Zait & Kloster**  
Abflusstechnik, Kanalbau, Straßenbau & Kanalsanierung

In der Acht 5 • 66333 Völklingen  
Tel. 0 68 98 / 97 40 80 • Telefax 0 68 98 / 97 40 88  
[www.zk-kanalbau.de](http://www.zk-kanalbau.de) • [www.zk-kanalsanierung.de](http://www.zk-kanalsanierung.de)

---

**E-Mail: [info@zk-kanalbau.de](mailto:info@zk-kanalbau.de)**

---

**Abflussreinigung \* TV - Kanaluntersuchung  
Klärgrubenkurzschließung  
Kanalbau aller Art \* Verbundsteinarbeiten  
Haustrockenlegung  
Kanalsanierung mit Brawoliner ohne Aufgrabung  
Kanalreparatur mit Kurzliner ohne Aufgrabung**

## Malerfachbetrieb

### Jörg Graf

- exklusive Raumgestaltung
- Tapezieren & Lackierarbeiten
- Bodenbelagsarbeiten
- Fassadenanstriche
- Wärmedämmsysteme
- Innen- & Außenputz



Tel.: (06898) 81 07 40 • 66126 Saarbrücken  
[service@malerfachbetrieb-graf.de](mailto:service@malerfachbetrieb-graf.de) • [www.malerfachbetrieb-graf.de](http://www.malerfachbetrieb-graf.de)

## Häusliche Alten- und Krankenpflege **Gabi Kunkel**

Zulassung aller Krankenkassen

Informations-Pflegezentrum  
Haydnstr. 11 • 66333 Völklingen  
Öffnungszeiten: Montag bis Freitag 9.30 - 14.00 Uhr

Tel.: 06898/2 12 93 • Fax: 2 58 34 • Mobil: 0171 / 83 91 418

email: [info@pflegedienst-gabi-kunkel.de](mailto:info@pflegedienst-gabi-kunkel.de)

[www.pflegedienst-gabi-kunkel.de](http://www.pflegedienst-gabi-kunkel.de)

Gerne informieren wir Sie!





## 11. Sparkassen Cup der Baskets98 in Völklingen

Am letzten Augustwochenende startete die Oberligamannschaft der Baskets98 mit dem großen Vorbereitungsturnier Internationaler Sparkassen Cup in die neue Saison. Es trafen sich in der Hermann Neuberger Halle die Teams des MBC Metz, der VIKINGS aus Illingen, des TUS Herrensohr, des TBS Saarbrücken, der SAINTS aus St. Ingbert um mit der neugeformierten jungen Oberligamannschaft der Baskets98 die Spielsaison zu eröffnen. Das junge Team der Hausherrn konnte an diesem Sonntag nur Ersatz geschwächt antreten, denn es fehlten verletzungs- und krankheitsbedingt 3 der neuen Stammspieler. Turniersieger



wurden die Gäste aus Metz, gefolgt von den anderen Oberligamannschaften, den Saints und den Baskets98. Der Trainer der Völklinger, Gunter Gärtner – der saarländische Ausnahmespieler der letzten Jahre –, der sich aus dem aktiven Spielbetrieb in der Oberliga zurückgezogen hat, ist seit 3 Jahren dabei, die Mannschaft neu zusammenzustellen und junge Spieler an das Niveau dieser Spielklasse heranzuführen. Eine schwierige Aufgabe, denn es wird aufgrund geänderter längerer Schulzeiten und Studienbedingungen immer schwerer junge Menschen für das Basketballspiel zu begeistern. Außerdem erfordert das Spielen in dieser Klasse eine erhöhte Trainingsbereitschaft von allen Beteiligten. Aus dem ehemaligen Regionalligateam ist bei den Baskets98 nur noch Stefan Grimm als Center geblieben, dessen Aufgabe es sein wird, die „jungen Wilden“ in dieser Saison als Ruhepol und Fels in der Brandung anzuführen. Gespannt schauen alle Baskets98 Anhänger auf die bevorstehende Oberligasaison mit vielen saarländischen Begegnungen und wünschen dem jungen Team um Gunter Gärtner viel Erfolg!

Das erste Spiel der neuen Saison bestreitet die 1. Herrenmannschaft der Baskets98 Völklingen bereits am 14. September. Hochball gegen die DJK Nieder-Olm ist um 16:00 Uhr in der Warndthalle Ludweiler.

Pascal Zimmer

**RECHTSANWALTSKANZLEI**

**SELLEN & GÖRRES**



Rechtsanwalt Frank Görres



Völklingen | Marktstr. 17 - 19 | 06898 24048  
öffentl. Parkplätze vor dem Haus  
[info@rechtsanwalt.vn](mailto:info@rechtsanwalt.vn)

in Bürogemeinschaft: Rechtsanwältin Ingeborg Wappner  
Rechtsanwältin Michaela Batsch

Zweigstelle Saarfels, Fliederstraße 56, 66701 Beckingen  
Termine in Völklingen u. Beckingen Saarfels nach Vereinbarung

## Stephan Tautz ist neuer Völklinger Ortsvorsteher

Stephan Tautz von der Vereinigung „Wir Bürger Völklingen“ ist neuer Völklinger Ortsvorsteher. In der konstituierenden Sitzung des Orsrates Völklingen setzte sich der Kommunalpolitiker mit 13 zu sechs Stimmen gegen den bisherigen stellvertretenden Ortsvorsteher Uwe



Steffen(CDU) klar durch. Die SPD hatte bereits vor der Sitzung angekündigt, Stephan Tautz zu unterstützen und keinen eigenen Kandidaten zu nominieren. Zum stellvertretenden Ortsvorsteher wurde der SPD-Kommunalpolitiker Erik Welsch gewählt. Er hatte keinen Gegenkandidaten. Die Sitzverteilung im neuen Völklinger Orsrat sieht folgendermaßen aus: Sowohl die SPD als auch die Vereinigung „Wir Bürger Völklingen“ haben jeweils sechs Sitze. Die CDU verfügt über fünf Sitze. Zwei Sitze haben Grüne und AFD.

Uwe Grieger, Foto:lh

## STATIONENGANG in der Begegnungskirche Köllerbach Ziemlich beste Freunde?! – Ich und...

Die Frauenkirche „Frauen(T)Raum“ bietet im Rahmen der Woche der Stille im Saarland ([www.stille-im-saarland.de](http://www.stille-im-saarland.de)) Interessierten in diesem Jahr wieder diese besondere Form der Be-



sinnung an. An drei Tagen Anfang November 2019 werden in der Begegnungskirche in 66346 Püttlingen – Köllerbach, Kirchstraße 11 interaktiv gestaltete „Stationen“ aufgebaut sein, die interessierte Besucherinnen und Besucher nach einem vorgegebenen Takt begehen

können. Die Stationen laden auf ansprechende und überraschende, auf ernste und humorvolle Art und Weise dazu ein, unter verschiedenen Aspekten über das eigene Leben nachzudenken. Um eine persönliche und geschützte Atmosphäre bei der Begegnung der Stationen zu gewährleisten, werden Einzeltermine in folgendem Zeitrahmen im Viertelstundentakt vergeben von Dienstag, 5. November 2019 bis Donnerstag, 7. November jeweils von 10.00 bis 20.00 Uhr. Bitte reservieren Sie ihren persönlichen Termin telefonisch bis zum 1. November 2019 über das Dekanatsbüro bei Dekanatssekretärin Astrid Bauer 06898-690890-0 oder bei Pastoralreferentin Katja Zeimet-Backes 0160-92812356. Für weitere Fragen stehen wir Ihnen gerne zur Verfügung.

Astrid Bauer

**steubera**

STEUERBERATUNGSGESELLSCHAFT MBH

66763 Dillingen (Saar), sucht

**Steuerfachgehilfen** bzw. **Steuerfachwirte** (w/m/d).

Bewerbung unter: **Tel. 06831 / 9790-0 | [info@steubera.de](mailto:info@steubera.de)**



## Tagespflege Völklingen-Röchlinghöhe

Nach dem Motto „Zuhause bleiben ist am Schönsten“, versorgt und verwöhnt die Pflegeambulanz KT GmbH nun schon seit 2 Jahren ihre Gäste rundum in der Tagespflege Völklingen Röchlinghöhe.



Um das Zuhause leben, so lange wie möglich zu ermöglichen, bietet die Pflegeambulanz die Möglichkeit zum Besuch einer ihrer beiden Tagespflegen an. Ist es den Patienten nicht mehr möglich, den Alltag alleine zu bewältigen, oder dieser an Vereinsamung leidet und nach Gesellschaft sucht, so bietet die Tagespflege eine perfekte Lösung hierfür.

Dort können die Gäste täglich von 8.00 bis 16.00 Uhr sowohl pflegerisch, als auch sozial betreut und versorgt werden. So verfügt die Tagespflege der Tilsiter Straße 6 über einen seniorengerechten Eingang, Aufenthaltsraum, Speiseraum, eigene Küche, seniorengerechte Toiletten, zwei Ruheräume sowie über eine großzügige Außenterrasse mit Gartenanbindung. Von diesem schönen Gartenblick mit dem barrierefreien Zugang zur Terrasse sind viele Gäste besonders begeistert.

### Ausgelegt ist die Tagespflege für 20 Personen

Das Tagesprogramm besteht aus diversen Aktivitäten wie Therapiekochen, Gedächtnistraining, Bewegungsübungen und gemeinsames Singen und Basteln, um typische altersbedingte Einschränkungen vorzubeugen.

So können zum Beispiel Kontrakturen vermieden werden, oder eine dauerhafte Isolationsspirale. Die Öffnungszeiten liegen zwischen 8.00 Uhr und 16.00 Uhr, in denen die Gäste bestens vom Pflegepersonal versorgt werden. Es werden drei Mahlzeiten angeboten, Frühstück, Mittagessen und Kaffee und Kuchen, sodass auch für die Ernährung gesorgt ist. Weiterhin stellt die Tagespflege eine enorme Entlastung der Angehörigen dar, wodurch eine gewisse Selbstbestimmung über den eigenen Alltag wieder ermöglicht wird. Für den Transport steht ein Fahrdienst zur Verfügung, durch den spezielle Wünsche bezüglich den Anwesenheitszeiten berücksichtigt werden können.

Die Tagespflege ist eine Leistung der Krankenkassen, wenn Patienten in einem Pflegegrad eingestuft sind, dann haben sie zusätzlichen Anspruch auf Tagespflege.

Informationen erhalten Sie bei der Pflegeambulanz-KT unter der

**Servicenummer: 06898 - 96 46 86**

**Öffnungszeiten der Tagespflege Bouser Höhe:**

**Montag bis Samstag von 8.00 bis 16.00 Uhr  
Telefon Tagespflege: 06898 - 9 00 70 95**

### Tagespflege und ambulanter Pflegedienst

von den Krankenkassen finanziert



Pickardstr. 8 · 66346 Püttlingen

**„Bouser Höhe“/  
Röchlinghöhe**



Tilsiter Straße 6  
66333 Völklingen

**Tel.: 06898-  
900 7095**

Öffnungszeiten:  
8.00 bis 16.00 Uhr  
Fahrdienst inklusive

## Saarlands Innenminister Klaus Bouillon und Völklingens Oberbürgermeisterin Christiane Blatt unterzeichnen Sicherheitspartnerschaft

Die Stadt Völklingen beabsichtigt die Arbeit des kommunalen Ordnungsdienstes neu aufzustellen, um die öffentliche Sicherheit und Ordnung für die Bürgerinnen und Bürger besser gewährleisten zu können. Hierzu stehen das Innenministerium und die Stadtverwaltung bereits seit geraumer Zeit in enger Abstimmung, um eine Sicherheitspartnerschaft vorzubereiten. Saarlands Innenminister



Klaus Bouillon und Völklingens Oberbürgermeisterin Christiane Blatt unterzeichneten nun im historischen Festsaal des Alten Rathauses eine gemeinsame Erklärung. Ziel der Sicherheitspartnerschaft ist es, neuralgische Problempunkte im Stadtgebiet zu erkennen und zum Teil das Entstehen

solcher durch präventive Maßnahmen zu verhindern. Die Stadt Völklingen und die Polizei vertiefen hierfür die bisher gute Kooperation im Sinne einer organisierten, langfristigen Initiative zur Erhöhung der Sicherheit. Im weiteren Schritt wird die Stadt Völklingen den kommunalen Ordnungsdienst neu strukturieren, um als Ortspolizei bei Gefahrenlagen und Störungen der öffentlichen Sicherheit und Ordnung schneller eingreifen zu können. Die Vollzugspolizei soll dieses Ansinnen im Rahmen der Amts- und Vollzugshilfe unterstützen. Oberbürgermeisterin Christiane Blatt, Dezernent Bürgermeister Christof Sellen sowie Innenminister Klaus Bouillon betonen, dass das hierfür erforderliche, koordinierte Zusammenwirken der Behörden mit der Unterzeichnung der Sicherheitspartnerschaft eine solide Grundlage erhält und dazu beitragen soll, das Sicherheitsgefühl und die Sicherheitslage zu verbessern. Um dies effektiv zu gewährleisten, haben beide Vertragspartner auch vereinbart, eine Evaluation durchzuführen, um die Maßnahmen und Ideen auf ihre Wirksamkeit hin zu überprüfen. Minister Klaus Bouillon und Oberbürgermeisterin Christiane Blatt betonten: „Die Sicherheitspartnerschaft ist ein wichtiges Instrument für Völklingen. Aber keinesfalls Zeichen einer prekären Sicherheitslage, sondern vielmehr eine zukunftsorientierte Maßnahme, um der sich stets verändernden Sicherheitslage gerecht werden zu können.“

Lars Hüsslein, Foto: Stadt Völklingen/Lars Hüsslein

## Eingeschränkter Service im Standesamt Völklingen/Großrosseln

Das Serviceangebot des Standesamtes der Stadt Völklingen/Großrosseln im Erdgeschoss des Neuen Rathauses ist im Zeitraum vom 9. bis 27. September 2019 nachmittags nur eingeschränkt verfügbar. So erfolgt an den Nachmittagsöffnungszeiten (Montags und Mittwochs) lediglich die Beurkundung von Sterbefällen und das Ausstellen von Urkunden.

Lars Hüsslein



## Tennis-Sommerncamp mit Rekordbeteiligung

Zum 18. Mal in ununterbrochener Reihenfolge fand traditionell in der letzten Ferienwoche das beliebte Sommer-Camp des TC 77 Heidstock statt. Die betreuenden Trainer Dominik Schmidt und Fabio Faust mussten dabei die Rekordzahl von 39 Kindern bei Laune halten und fit für Tennis machen. Neben jungen Vereinsmitgliedern von 6 bis 16 Jahren nahmen auch Kinder aus umliegenden Tennisclubs teil, was für die Beliebtheit und die Anerkennung des Sommer-Camps spricht.



Montags wurde wie immer eine Fahrt in den Holiday-Park nach Hassloch unternommen, wo 25 Kinder mit ihren Betreuern bei bestem Wetter einen erlebnisreichen Ferientag verbrachten. Von Dienstag bis Freitag stand dann auf der Anlage des TC Heidstock Tennis im Vordergrund, wobei sich Technik und Fitness abwechselten. Jeden Tag gab es kleine Testaufgaben in Wettbewerbsform, bei deren Auswertung am Ende der Woche Lara Kreutzer die Punktbeste und damit Gesamtsiegerin war, auf das „Trepptchen“ folgten ihr Emily Becker und Lea Porzia. Sehr beliebt neben dem Tennis waren die Abwechslungen, so der Schwimmbadbesuch mit Rutsch-Contest, aber auch der Karaoke-Wettbewerb, die Nachtwanderung und die Übernachtung in der Tennishalle. Zum Grillabend durften auch die Eltern vorbeischaun, was dazu führte, dass die schöne Tennisanlage des TC Heidstock im Grünen mit über 60 Personen rund um die Grillhütte förmlich überquoll. Den Kindern und Jugendlichen hat es so gut gefallen, dass fürs nächste Jahr, natürlich wieder in der letzten Woche der Sommerferien, schon viele Voranmeldungen eingingen.

Werner Michaltzik



## Zache Entsorgung AG

Entsorgung    Transport    Verwertung

### Haben Sie etwas zu entsorgen? Container besorgen!



**Entsorgungsleistungen**

- Beratung
- Altöle
- Emulsionen
- Ölwassergemisch
- Ölabscheiderinhalte
- Komplett-Entsorgung
- Containerdienst

Wiesenstraße 9 • 66115 Saarbrücken



Tel. (06 81) 38 36 50-0

Fax. (06 81) 38 36 50-20

ENTSORGUNGSFACHBETRIEB  
Wir sind zertifiziert  
Nachfrageformular  
Übermittlung nach § 17  
Abfallwirtschaftsgesetz

**Rollladen**

**Fenster**

**Haustüren**

**Insektenschutz**

**Rolltore**

**Markisen**

**Jalousien**

**Garagentore**

**Elektromotore**

- für Rollladen
- für Garagentore

## Fenster und Rollladen

# Schiestel

G  
M  
B  
H

Am Holzplatz 21  
66333 Völklingen

Tel. 0 68 98 / 3 36 36

Fax 0 68 98 / 3 98 26

www.Rollladen-Schiestel.de





## Projektideen für saarländischen Jugendkongress einreichen Zu den eingereichten Themen werden Entscheidungsträger und Fachleute geladen



Der Regionalverband Saarbrücken und seine Jugendzentren sowie Juz United, Landesjugendring Saar, HTW Saar, label m, Café Exodus und DAJC Saarbrücken organisieren gemeinsam den saarländischen Jugendkongress „Wir + Jetzt“. Dieser findet am Samstag, den 26. Oktober, ab 12.00 Uhr im Saarrondo am Saarbrücker Eurobahnhof statt. Junge Menschen bis 26 Jahre, Jugendeinrichtungen, -verbände, -foren und -räte sowie Vereine und Schulklassen sind dazu aufgerufen teilzunehmen und Ideen einzureichen. Die Ideen, Projekte und Themen können – wie die reine Teilnahme – formlos angemeldet werden.

Es genügt, die Projektidee zu benennen und anzugeben, wie diese vor Ort vorgestellt wird. Dies kann beispielsweise ein eigener Stand, eine Präsentation, eine Diskussionsrunde, ein Flashmob oder auch ein Rap sein. Zu den eingereichten Themen werden Entscheidungsträger aus Politik und Verwaltung sowie Fachleute geladen, mit denen die Teilnehmer ins Gespräch kommen können. Bereits eingereicht wurden beispielsweise die Themen „Mitgestaltung von Stadtteilentwicklung“, „Gesellschaftliche Teilhabe und Beteiligung von Jugendlichen“ und „ÖPNV“. Anmeldung, Infos und Kontakt erfolgt über den Regionalverband Saarbrücken, Michael Kammer, Tel. 0681 506-5153, jugendamt-jugendarbeit@rvsbr.de. Weitere Informationen erhalten Sie auch auf Facebook (Wir + Jetzt 2019), Instagram (wirundjetzt\_jugendkongress) oder per Whats App (0173-3172601).

i.A. Daniel Schappert

erklärte Blatt einen Tag nach Bekanntwerden der Planungen für den Standort bei der Abfallverwertungsanlage in Velsen. Sie stelle sehr in Frage, sagte die Völklinger Verwaltungschefin, ob das bestehende Straßennetz den LKW-Verkehr vom ehemaligen Kokereigelände (Logistikzentrum), dem SLR II-Gelände in Zukunft aufnehmen können. Schließlich sei nach diesen neuerlichen Planungen zusätzlich mit Biomüllfahrzeugen aus dem gesamten Saarland zu rechnen, was eine zusätzliche(!) erhebliche Belastung darstelle. Blatt erinnerte in diesem Zusammenhang auch an den dringend notwendigen Umbau des Knotenpunkt Stangenmühle und den ausstehenden Neubau der Luisenthaler Brücke. Auch erinnerte sie an die laufende Erschließung von Gewerbegebieten durch die Stadt Völklingen, die durch die neue Ansiedlung erheblich beeinträchtigt werden könnten. Außerdem sehe die Stadt Völklingen erhebliche Auswirkungen auf die Ortsdurchfahrten Wehrden, Geislautern und Ludweiler zukommen, erklärte Christiane Blatt. Die Stadt Völklingen hatte von der Standortwahl für das BMZ aus den Medien erfahren und war vorab nicht in Kenntnis gesetzt worden. Die Oberbürgermeisterin fordert den EVS auf, den Völklinger Stadtrat über das Konzept und die Auswirkungen eines Biomassenzentrums in Velsen zu informieren. Das Land als Straßenbaulastträger und Genehmigungsbehörde müsse zudem sicherstellen, dass die Belange der Bevölkerung und die gewerbliche Entwicklung durch das geplante BMZ nicht beeinträchtigt werden.

Uwe Grieger

## Pläne für Biomassenzentrum in Velsen: Blatt sieht offene Fragen

Mit kritischen Einwänden hat sich Oberbürgermeisterin Christiane Blatt zu Plänen für ein Biomassen-Zentrum in Velsen zu Wort gemeldet. Nach gescheiterten Planungen in Ensdorf will der Entsorgungsverband Saarland(EVS) dieses Zentrum nun nämlich in Velsen realisieren. „Für mich kommt diese Entscheidung völlig überraschend“, erklärte die Völklinger Oberbürgermeisterin. „Grundsätzlich hätte ich mir frühzeitig eine Einbeziehung der Anrainerkommunen von Seiten des EVS gewünscht – und keine Entscheidungen über die Köpfe der Stadtverwaltungen in dieser Region hinweg“,



## DEGEN & LENGERT Reisebüro

Karl-Janssen-Str. 13 - 66333 Völklingen  
Tel.: 06898 23810 - [www.Degen-Lengert-Reisen.de](http://www.Degen-Lengert-Reisen.de)  
[degen.lengert@t-online.de](mailto:degen.lengert@t-online.de)

## ...Mal was anderes, OREGAN, weit weg von allem...

Am pazifischen Ozean angrenzend zu Kalifornien, Nevada, Idaho und Washington liegt der verschlafene Bundesstaat Oregon. 29 Strecken werden in Oregon als Panorama Straßen ausgezeichnet „Scenic Byways“. Durch Wüstengebiete, schneebedeckte Berge, fruchtbare Täler und hippe Städte mit süßem Duft, verführt sie dieser Bundesstaat ins Staunen. Ein Highlight, die Pacific Coast führt sie mit 584 km ununterbrochen von einer Staatsgrenze zur anderen. Jeder Zentimeter Küste ist öffentlich zugänglich. Eine bunte Welt eröffnet sich mit zerklüfteten Landzungen, tosenden Wellen, felsige Gezeitenbuchten. Die Reise führt durch traditionelle Fischerdörfer und Begegnungen mit liebevollen offenen Einheimischen. Das Frühjahr ist ideal zur Walbeobachtung, der Sommer hat das schönste Wetter, der Herbst wenige Besucher und im Winter sind Stürme und auch wieder Wale zu sichten. Für Selbstfahrer und Entdecker oder zum schnuppern. Tour: Pazifikküste USA – Auf dem Highway der Träume von Vancouver – San Francisco mit dem Bus und deutscher Reiseleitung 9 Tage inkl. Flug ab 2538,- EUR p.P. im Doppelzimmer. Haben wir Ihr Interesse geweckt? Fragen sie uns!

Ihre Reise beginnt bei uns im **Reisebüro Degen & Lengert**

Eine **besondere Bestattung** für einen besonderen Menschen.

Für Sie da:  
**Susanne Duchene & Team**

Bestattungshaus „Friede“ DUCHENE GmbH  
Völklinger Str. 33-35 · 66333 Völklingen-Ludweiler

im Trauerfall **(06898) 41000**



[www.friede-duchene.de](http://www.friede-duchene.de)



## Gottesdienste in Völklingen

### Kath. Pfarreiengemeinschaft St. Eligius

- |  |  |
|--|--|
| <p><b>Samstag, 14. September</b><br/><b>18.15 Uhr</b> Völklingen,<br/>St. Michael, Vorabendmesse</p> <p><b>Sonntag, 15. September</b><br/><b>9.15 Uhr</b> Luisenthal,<br/>Christkönig, Heilige Messe</p> <p><b>10.30 Uhr</b> Völklingen,<br/>St. Eligius, Hochamt</p> <p><b>11.45 Uhr</b> Völklingen,<br/>St. Eligius, Messe der<br/>italienischen Gemeinde</p> <p><b>16.00 Uhr</b> Fürstenhausen,<br/>Marienkapelle,<br/>Heilige Messe</p> <p><b>Samstag, 21. September</b><br/><b>17.00 Uhr</b> Fürstenhausen,<br/>Schmerzhaftes Mutter,<br/>Vorabendmesse</p> <p><b>18.15 Uhr</b> Röchlinghöhe,<br/>St. Konrad, Vorabendmesse</p> <p><b>Sonntag, 22. September</b><br/><b>9.15 Uhr</b> Heidstock,<br/>St. Paulus, Heilige Messe</p> <p><b>10.30 Uhr</b> Völklingen,<br/>St. Eligius, Hochamt</p> <p><b>Samstag, 28. September</b><br/><b>18.15 Uhr</b> Völklingen,<br/>St. Michael, Vorabendmesse<br/>zum Patronatsfest</p> <p><b>Sonntag, 29. September</b><br/><b>9.15 Uhr</b> Luisenthal,<br/>Christkönig, Heilige Messe</p> <p><b>10.30 Uhr</b> Völklingen,<br/>St. Eligius, Hochamt</p> <p><b>Donnerstag, 3. Oktober</b><br/><b>17.00 Uhr</b> Fürstenhausen,<br/>Marienkapelle, Eröffnung<br/>des Rosenkranzmonats mit<br/>Lichterprozession</p> | <p><b>Samstag, 5. Oktober</b><br/><b>17.00 Uhr</b> Fürstenhausen,<br/>Schmerzhaftes Mutter,<br/>Vorabendmesse<br/>mit Erntedank</p> <p><b>18.15 Uhr</b> Röchlinghöhe,<br/>St. Konrad, Vorabendmesse<br/>mit Erntedank</p> <p><b>Sonntag, 6. Oktober</b><br/><b>9.15 Uhr</b> Heidstock,<br/>St. Paulus, Heilige Messe<br/>mit Erntedank</p> <p><b>10.30 Uhr</b> Völklingen,<br/>St. Eligius, Prozession zum<br/>Franziskusfest anschließend<br/>Festhochamt mit der<br/>italienischen Gemeinde</p> <p><b>17.00 Uhr</b> Völklingen,<br/>St. Eligius, geistliche<br/>Abendmusik</p> <p><b>Samstag, 12. Oktober</b><br/><b>18.15 Uhr</b> Völklingen,<br/>St. Michael, Vorabendmesse</p> <p><b>Sonntag, 13. Oktober</b><br/><b>9.15 Uhr</b> Luisenthal,<br/>Christkönig, Heilige Messe</p> <p><b>10.30 Uhr</b> Völklingen,<br/>St. Eligius, Hochamt</p> <p><b>Samstag, 19. Oktober</b><br/><b>17.00 Uhr</b> Fürstenhausen,<br/>Schmerzhaftes Mutter,<br/>Vorabendmesse</p> <p><b>18.15 Uhr</b> Röchlinghöhe,<br/>St. Konrad, Vorabendmesse</p> <p><b>Sonntag, 20. Oktober</b><br/><b>9.15 Uhr</b> Heidstock,<br/>St. Paulus, Heilige Messe</p> <p><b>10.30 Uhr</b> Völklingen,<br/>St. Eligius, Hochamt</p> |
|--|--|

## Comitato San Francesco feiert 35 jähriges Jubiläum Franziskusfest ist am 6. Oktober in St. Eligius

Das Fest des Heiligen Franz von Assisi wird in Völklingen immer an dem Sonntag nach dem 4. Oktober (Gedenktag) gefeiert. Traditionsgemäß begehen die deutsche und die italienische Gemeinde den Namenstag dieses großen italienischen Heiligen gemeinsam. In diesem Jahr ist das 35 jährige Jubiläum, zu dem eigens der italienische Priester Mario Fusca anreist, um mit Kaplan Michael Meyer den Festgottesdienst am 6. Oktober (Sonntag) zu feiern. Beginn ist um 10.30 Uhr mit einer Station in der Kirche. Daran schließt sich die Prozession durch die Völklinger Innenstadt an, die wie jedes Jahr vom Musikverein Brebach e.V. 1983 begleitet wird. Anschließend geht es zum Festhochamt wieder in die Kirche. Im Anschluss an die Messfeier lädt das Comitato San Francesco d'Assisi, Völklingen, alle Gottesdienstbesucher zu einer Agape in der Kirche ein.

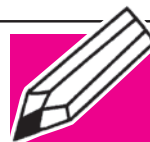
### Ev. Versöhnungskirchengemeinde

- |  |  |
|--|--|
| <p><b>Sonntag, 15.09.2019</b><br/><b>11.15 Uhr</b><br/>Nebenträume<br/>Versöhnungskirche<br/>Kindergottesdienst<br/>Miriam Lehberger</p> <p><b>Freitag, 20.09.2019</b><br/><b>18.00 Uhr</b><br/>Katholische Kirche St. Eligius<br/>Friedensgebet</p> <p><b>Sonntag, 22.09.2019</b><br/><b>10.00 Uhr</b><br/>Erlöserkirche Heidstock<br/>Gottesdienst mit Abendmahl<br/>und Kirchenkaffee<br/>(Waffel- u. Teeverkauf<br/>Theatergruppe Fabula)<br/>Pfarrer Schmidt</p> <p><b>Sonntag, 06.10.2019</b><br/><b>10.00 Uhr</b><br/>Versöhnungskirche Völklingen<br/>Erntedank Familiengottes-<br/>dienst mit Abendmahl und<br/>Kirchenkaffee<br/>Pfarrer Sorg</p> <p><b>Montag, 07.10.2019</b><br/><b>10.00 Uhr</b><br/>Seniorenresidenz Alloheim<br/>Gottesdienst</p> | <p><b>Samstag, 12.10.2019</b><br/><b>18.00 Uhr</b><br/>Erlöserkirche Heidstock<br/>Familiengottesdienst</p> <p><b>Freitag, 18.10.2019</b><br/><b>18.00 Uhr</b><br/>Katholische Kirche St. Eligius<br/>Friedensgebet</p> <p><b>Samstag, 19.10.2019</b><br/><b>18.00 Uhr</b><br/>Versöhnungskirche Völklingen<br/>Gottesdienst<br/>Pfarrer Schmidt</p> <p><b>Sonntag, 27.10.2019</b><br/><b>10.00 Uhr</b><br/>Erlöserkirche Heidstock<br/>Gottesdienst mit Abendmahl<br/>und Kirchenkaffee<br/>Pfarrer Schmidt</p> <p><b>11.15 Uhr</b><br/>Nebenträume Versöhnungskirche<br/>Kindergottesdienst<br/>Miriam Lehberger</p> <p><b>Donnerstag, 31.10.2019</b><br/><b>19.00 Uhr</b><br/>Reformationstag<br/>Versöhnungskirche Völklingen<br/>Gottesdienst mit Abendmahl<br/>Pfarrer Schmidt</p> |
|--|--|

### Ev. Freikirchliche Gemeinde Heidstock

- |   |   |
|---|---|
| <p><b>Sonntag, 15.09.2019</b><br/><b>10.00 Uhr</b><br/>Gemeindezentrum<br/>Heidstock/Neckarstr.<br/>Gottesdienst und Kinder-<br/>gruppen anschließend<br/>Haiti-Aktion im Bistro</p> <p><b>Sonntag, 22.09.2019</b><br/><b>10.00 Uhr</b><br/>Gemeindezentrum<br/>Heidstock/Neckarstr.<br/>Gottesdienst mit Taufe,<br/>parallel dazu Kindergruppen<br/>anschließend gemeinsames<br/>Mittagessen</p> | <p><b>Sonntag, 29.09.2019</b><br/><b>10.00 Uhr</b><br/>Gemeindezentrum<br/>Heidstock/Neckarstr.<br/>Gottesdienst mit Mahlfeier<br/>und Kindergruppen<br/>anschließend Thailand-<br/>Aktion im Bistro</p> <p><b>Sonntag, 06.10.2019</b><br/><b>10.00 Uhr</b><br/>Gemeindezentrum<br/>Heidstock/Neckarstr.<br/>Gottesdienst und Kinder-<br/>gruppen anschließend<br/>Zusammensein im Bistro</p> |
|---|---|

Family-Café, Frauengruppe, Bibeltreff  
Kleingruppen, Glaubenskurse: [www.efg-voelklingen.de](http://www.efg-voelklingen.de)



## Impressum

**Verlag und Herausgeber:** NOW! D-SIGN und DRUCK, Hauptstraße 43, 66127 Klarenthal. Verantwortlich für den redaktionellen Teil und den Anzeigenteil im Verlag: Jörg Kuhn, Tel.: (0 68 98) 85 24 53, Fax: (0 68 98) 85 24 55, [texte@voelklingerstadtbrille.de](mailto:texte@voelklingerstadtbrille.de) und [anzeigen@voelklingerstadtbrille.de](mailto:anzeigen@voelklingerstadtbrille.de)

**V.i.S.d.P.:** Jörg Kuhn (jk), Erscheinungsweise: 1 x monatlich. Namentlich gekennzeichnete Artikel und textliche Anzeigen-Inhalte geben nicht unbedingt die Meinung des Herausgebers wieder.

**Nächste Ausgabe:** Nr. 10/2019, **Freitag, 18. Oktober 2019**

**Anzeigen- und Redaktionsschluss:** **10. Oktober 2019**, 12:00 Uhr



## Jehovas Zeugen

### Sonntag, 15. September 2019

10:00 Uhr öffentlicher Vortrag:  
Mit Jehovas vereinter Organisa-  
tion weiter Richtung Ewigkeit

### Donnerstag, 19. September 2019

19:00 Uhr SCHÄTZE AUS GOT-  
TES WORT | HEBRÄER 11.  
Vortragsthema: „Warum der Glau-  
be so wichtig ist“. Was ist Glaube  
und warum ist es für Christen so  
wichtig, ihn zu stärken?

### Sonntag, 22. September 2019

10:00 Uhr öffentlicher Vortrag:  
Mache Jehova zu deiner Festung

### Donnerstag, 26. September 2019

19:00 Uhr SCHÄTZE AUS GOT-  
TES WORT | HEBRÄER 12-13.  
Vortragsthema: „Erziehung – ein  
Beweis der Liebe Jehovas“  
Gott erzieht uns auf vielfältige  
Weise. Erziehungsmaßnahmen  
sind zwar nicht immer ange-  
nehm, aber wenn wir aus ihnen  
lernen, werden wir zu besseren  
Christen.

### Sonntag, 29. September 2019

10:00 Uhr öffentlicher Vortrag:  
Noch offen

### Donnerstag, 3. Oktober 2019

19:00 Uhr SCHÄTZE AUS  
GOTTES WORT | JAKOBUS  
1–2.

Vortragsthema: „Der Weg zu  
Sünde und Tod“  
Verkehrte Gedanken können  
zu verkehrten Taten führen und  
so auf den Weg zu Sünde und  
Tod. Was kann man tun, wenn  
verkehrte Gedanken in einem  
aufkommen?

### Sonntag, 6. Oktober 2019

10:00 Uhr öffentlicher Vortrag:  
Wir können schon heute in  
Frieden leben - und für alle Zeit!

### Sonntag, 13. Oktober 2019

Kongress: Bingen am Rhein,  
Alfred-Nobel-Str. 3, Thema:  
„Liebe baut auf“ (1. Kor. 8:1)

### Donnerstag, 17. Oktober 2019

19:00 Uhr SCHÄTZE AUS  
GOTTES WORT | 1. PET-  
RUS 1–2.

Vortragsthema: „Ihr sollt heilig  
sein“. Warum sollten wir heilig  
sein?

Weitere Informationen und Downloads finden Sie auf  
[www.jw.org](http://www.jw.org).

Königreichssaal: Gerhardstr. 54, 66333 Völklingen



## Wichtige Telefonnummern

Notruf Polizei . . . . . 110	Stadtwerke Völklingen ..... 150-0
Notruf Feuerwehr . . . . . 112	Stadtwerke Störungsdienst ..... 150 - 222
Notarzt/Krankenwagen . . . . . ..... 19 222	Stadtwerke Fahrschein- verkauf . . . . . 150 - 250
Rettungsfax für Hör- und Sprachgeschädigte . . . . . ..... 0681 - 7 53 96 10	Amtsgericht . . . . . 2 03 02
Rettungsleitstelle . . . . . ..... 2 69 00	Agentur für Arbeit . . . . . 5 01 00
Notruf Vergiftungen . . . . . ..... 06841 - 19 240	Finanzamt . . . . . 2 03 01
Bereitschaftsdienstpraxis an der Knappschaftsklinik Pütt- lingen . . . . . 01805 - 66 30 05	Postamt Marktplatz . . . . . 5 01 60
Gesundheitsamt . . . . . ..... 0681 - 5 06 54 37	Zugauskunft . . . . . 1 18 61
Polizei Cloosstr. . . . . 202-0	Stadtverwaltung/Bürgerbüro ..... 13-0
Hornissen / Wespenumsied- lung . . . . . 0157 - 79 317 527	Volkshochschule . . . . . 13 25 97
	Stadtbibliothek . . . . . 13 24 33
	Abfallberatung . . . . . 13 23 74
	Touristinfo . . . . . 13 28 00



## Apothekennotdienste

An den Feiertagen und Wochenenden

### Samstag, 21.09.2019:

Sonnen-Apotheke  
66333 Völklingen-Ludweiler  
Völklinger Straße 47  
Telefon 06898/41736

### Sonntag, 22.09.2019:

Markt-Apotheke  
66292 Riegelsberg  
Marienstraße 6  
Telefon 06806/2540

### Samstag, 28.09.2019:

Apotheke Klein  
66346 Püttlingen  
Pickardstraße 36  
Telefon 06898/66204

### Sonntag, 29.09.2019:

Liebfrauen-Apotheke  
66346 Püttlingen  
Pickardstraße 17  
Telefon 06898/65244

### Donnerstag, 03.10.2019:

Barbara-Apotheke  
66126 SB-Altenkessel  
Alleestraße 32  
Telefon 06898/80055

### Samstag, 05.10.2019:

Landmann Apotheke  
Oliver Blank  
66333 Völklingen  
Moltkestr. 5  
Telefon 06898/29010

### Sonntag, 06.10.2019:

Landmann Apotheke  
Oliver Blank  
66111 Saarbrücken  
Reichsstr. 16  
Telefon 0681/32770

### Samstag, 11.10.2019:

Heidstock-Apotheke  
66333 Völklingen-Heidstock  
Gerhardstr. 185  
Telefon 06898/81662

### Sonntag, 12.10.2019:

Marien-Apotheke  
66333 VK-Fürstenhausen  
Saarbrücker Straße 62  
Telefon 06898/3539

### Samstag, 19.10.2019:

Alpha-Apotheke  
66333 Völklingen  
Poststraße 20  
Telefon 06898/23111

### Sonntag, 20.10.2019:

Ludwigs-Apotheke  
66113 Saarbrücken  
Sittersweg 50  
Telefon 0681/44531

### Samstag, 26.10.2019:

Rathaus-Apotheke  
66346 Püttlingen  
Pickardstraße 2  
Telefon 06898/67171

**KARWAT**  
Injektionstechnik

Seit 1962

A. KARWAT & S. GmbH  
Rehgrabenstr. 1  
66125 Saarbrücken

**FEUCHTE NASSE Wände? RISSE im Haus?**

- Rissverpressung
- Abdichtung von Kellern und Balkonen
- Verankern, Verfüllen, Verstärken
- Erdbeben-Schadensbeseitigung
- Beton- und Mauerwerksanierung

☎ 0 68 97 - 95 28 30 [www.rissverpressung.de](http://www.rissverpressung.de)

**AVOLON**  
Bestattungen  
Christian Duchene

[www.avalon-bestattungen.de](http://www.avalon-bestattungen.de) (24) (0 68 98) 933 933

Moltkestraße 19  
66333 Völklingen  
Völklinger Straße 37  
66333 VK-Ludweiler  
Bergstraße 23  
66115 SB-Burbach  
Völklinger Straße 1  
66346 Püttlingen  
Gluckstraße 7  
66802 Überherrn

**Daniela Schläfer,**  
steht Ihnen gerne als  
Fachgeprüfte Bestatterin  
mit fürsorglicher Hilfe und  
qualifizierter Beratung zur Seite.

**SAARLAND**

Großes entsteht immer im Kleinen.

# DIE DRUCKEREI IN KLARENTHAL

## DRUCKEN und KOPIEREN

Alle Größen bis DIN A0  
schwarz-weiß oder in Farbe  
auf Papier, Textil- oder  
Synthetikbanner

Alle Größen bis DIN A3  
schwarz-weiß oder in Farbe  
auf weißem oder bunten Papier  
und auf Karton

...außerdem

- *gestalten & drucken wir Flyer, Aufkleber, Broschüren & Bücher*
- *bedrucken wir Werbemittel, z.B. Textilien, Tassen und Taschen*
- *binden wir Diplomarbeiten, Broschüren, Mappen und Bücher*
- *erstellen wir Folienbeschriftungen, Digitaldrucke und Schilder*
- *erstellen wir Karten aller Art für sämtliche Feiern und Anlässe*

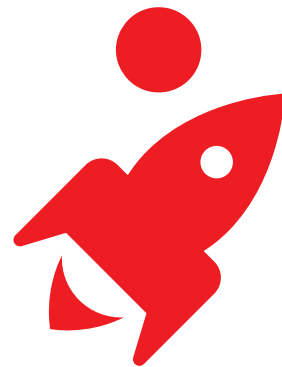


**Offsetdruck • DTP/Satz/Layout • Beschriftungen**

Hauptstraße 43 • 66127 Klarenthal (im Rathaus) • Telefon: (06898) 85 24 53  
info@now-d-sign.de • texte@voelklingerstadtbrille.de • texte@westmagazin.de • texte@klarenthaler-anzeiger.de



**Karrierestart  
statt  
Referat?**



[sparkasse-saarbruecken.de/karriere](http://sparkasse-saarbruecken.de/karriere)

**Hier bist du richtig.**

Mach einfach, was wirklich zu dir passt.  
Mit einer Ausbildung bei uns kannst du  
deine Talente neu entfalten.

Informiere dich jetzt!



 **Sparkasse  
Saarbrücken**